

# PUEDES AYUDAR A HACER HISTORIA

Manda tu experiencia al proyecto del Texto Básico



Los adictos somos unos personajes de lo más teatrales, y a lo mejor nos gusta demasiado contar lo que pasó en nuestra vida y nuestro programa como algo «único» o «nunca visto». Pero, si estás leyendo este documento, tienes de verdad la oportunidad de participar en hacer historia en NA. Puedes contribuir con el Texto Básico.

¿Y eso cómo es posible? Bueno, como algunos quizás sepan, en la última Conferencia de Servicio Mundial se aprobó una moción para reemplazar algunas o todas las historias personales de nuestro Texto Básico, y necesitamos que los miembros de la confraternidad pongan manos a la obra y nos manden sus escritos.

La moción también incluía añadir un nuevo prefacio al texto y una breve introducción a la sección de historias personales. No se harán cambios en los capítulos uno a diez ni en el prefacio y la introducción existentes. Puedes informarte de las novedades habidas hasta el momento en nuestro sitio web, [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference), o en el número de enero de 2005 de la revista *The NA Way*.

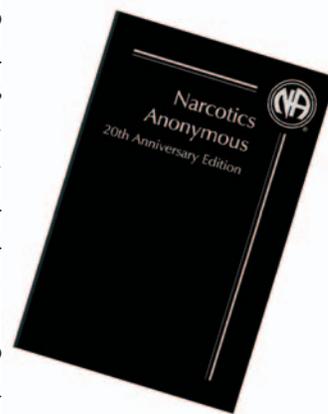
El Texto Básico se publicó por primera vez hace más de veinte años y, desde entonces, nuestras reuniones han aumentado de tres mil, sobre todo en EEUU, a más de treinta mil en más de cien países. Hoy en día, nuestra confraternidad ilustra lo que siempre hemos sabido: *cualquiera* puede ser adicto, «sin que importe su...», y cualquier adicto puede encontrar la recuperación en NA. ¿Pero cómo podemos recopilar esta experiencia para reflejar esta imagen? Creemos que hay dos elementos clave: pensar creativamente, y...



**NECESITAMOS TU AYUDA.**



**É**ste es un proyecto innovador. De hecho, es posible que la frase «historias personales» no describa perfectamente lo que tratamos de conseguir. La palabra «personal» daría la impresión de que estos escritos pertenecieran a personas específicas más que a NA en conjunto. El Texto Básico es literatura de NA; pertenece a todos nosotros. Un miembro que comparte su experiencia en el libro en realidad le ofrece esa experiencia a la confraternidad. La palabra «historia» tal vez tampoco sea la apropiada. Cuando la mayoría escuchamos hablar de «historia», pensamos en el tradicional cómo era, qué pasó y cómo es ahora. Sí, buscamos experiencias que respondan a este esquema, pero también queremos diversificarlas y tener una gama más amplia de formatos, maneras de compartir y voces individuales (más adelante ampliamos este tema).



**Daremos más información sobre el tema de cómo llamar a esta parte del Texto Básico. Si tienes alguna idea, cuéntanosla y mándanos tus sugerencias a [worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org).**

**E**s posible que la experiencia, fortaleza y esperanza que nuestros miembros comparten en el Texto Básico le ponga una cara a nuestro programa; tanto para aquellos que hoy en día acuden a nuestras reuniones, como, lo más importante, para el adicto que todavía sufre y que puede llegar mañana. Necesitamos tu ayuda para actualizar esa experiencia compartida con el fin de que refleje mejor quiénes somos hoy por hoy. En nuestro grupo habitual, podemos escuchar la experiencia del adicto de la esquina, pero queremos escuchar la de los adictos del mundo en nuestro Texto Básico.

## Fechas importantes

### Diciembre de 2005

Fecha límite para mandar tu experiencia

### Septiembre de 2006 – Marzo de 2007

Período de revisión y sugerencias (período en el que el texto revisado se manda a aquellos que se inscriben para recibirlo, y los miembros dan sus sugerencias sobre el borrador)

### Septiembre de 2007

Publicación de borrador pendiente de aprobación (es el borrador que se votará en la Conferencia de Servicio Mundial)

### 24 de Abril – 4 de Mayo de 2008

Conferencia de Servicio Mundial

Para reunir nuestras múltiples voces, tenemos que probar algunas cosas nuevas. Sabemos que tus respuestas a estas solicitudes serán un punto de partida maravilloso. Muchos nos mandarían algo después de haber leído este documento. Pero no todos los adictos tienen los conocimientos o se sienten cómodos para expresarse por escrito (o en inglés). Y, para algunas culturas, mandar la propia historia personal en respuesta a una solicitud general podría considerarse un gesto de trepador o de egoísta. Para recopilar la experiencia de algunas comunidades, es posible que necesitemos usar métodos más activos, y los miembros de esas comunidades quizá puedan ayudarnos. También hemos hablado de utilizar los eventos de NA, o entrevistas incluso, para reunir experiencias que sean más representativas de nuestra confraternidad en su totalidad: un «nosotros» que sea un conjunto de «yos».

¿Cómo puedes ayudar entonces? Mándanos tu experiencia, haz correr la voz, intenta que los demás se interesen y participen, danos tu aporte. Tenemos un montón de ideas nuevas y queremos saber lo que piensas.

# Tú eres NA



Una nueva recopilación de historias personales es una oportunidad de reflejar de manera más completa la diversidad de nuestra confraternidad hoy en día: quiénes somos, la forma en que nos sentimos y la forma en que vivimos. Esperamos lograr un libro que refleje mejor la índole internacional de nuestra confraternidad, el amplio espectro demográfico y la amplitud de la experiencia de recuperación. Sabemos que NA puede funcionarle a cualquiera y queremos recopilar experiencias que ilustren todos esos «cualquiera» que empiezan a estar limpios, se mantienen limpios y viven limpios.

Estamos presentes en más de cien países: en ciudades y pueblos. Algunos vivimos aislados en zonas rurales o instituciones, mientras que otros luchamos por desarrollar nuestra vida y recuperación en comunidades muy pobladas. Algunos empezamos a estar limpios muy jóvenes, mientras que otros ya éramos mayores. Poseemos una diversidad étnica, de identidad sexual y demográfica inimaginable. Ayúdanos a juntar escritos de nuestra rica confraternidad. Cuéntanos sobre *tí* con toda la belleza singular que posees.

Y no sólo buscamos escritos de distintos tipos de miembros, también pretendemos que los miembros compartan la diversidad de sus experiencias. Tal vez te hayas esforzado por desarrollar una relación con un Poder Superior cuando eras nuevo, y quieras centrarte en ello. O quizás diste un paso decisivo cuando llevabas nueve años limpio y prefieras compartir sobre ello. A lo mejor te enfrentaste a un demonio enterrado durante mucho tiempo en determinado momento de tu recuperación y pensaste: «no puedo creer que esté luchando con esto con xx años de limpieza». Si escribes sobre ello y nos lo mandas, puedes ayudar a la persona que se enfrenta a esos demonios y da ese paso decisivo después que tú.



Quizás seas ateo, padre soltero, una persona famosa, un veterano... ¡Habla de ello!

No tienes por qué escribir sobre todo lo que pasó desde que naciste hasta ahora... Sería imposible. Tal vez tengas algo que decir acerca de tratar con la enfermedad en recuperación... de cómo es empezar NA en una comunidad... de volver a estudiar... Quizás estuviste recayendo durante cinco años y por fin «captaste el mensaje». O a lo mejor pudiste empezar a estar limpio en el momento en que entraste en NA, pero te enfrentaste a la enfermedad de otras maneras. Comparte tu experiencia y cuéntanos que pasó y cómo te llegaron los principios espirituales de NA.

Independientemente de las circunstancias, parece que todos tenemos algo en común: antes de encontrar un hogar en NA nos sentíamos diferentes de alguna manera. ¿Qué tipo de experiencia compartida podría haberte ayudado cuando llegaste a tu primera reunión? Cuéntala ahora. Recuerda que «diversidad» significa todos nosotros: desde los «marginados» a la «masa». ¡Mándanos tu experiencia! ¡No te lo cuestiones!

Manda tu experiencia e ideas a la Junta Mundial  
19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311, USA  
worldboard@na.org

# Consejos para los escritores

**T**enemos algunas cosas importantes que compartir antes de que emprendas este viaje. A continuación mencionamos algunas que debes tener en cuenta mientras escribes y unas pautas para mandarnos el material.

## I

No aceptamos material anónimo. Tu colaboración en el libro debe ser anónima, pero no puedes ser anónimo con nosotros por razones legales.

## II

Pedimos que no se incluyan nombres de miembros en los escritos en sí, sólo en la carta que lo acompaña y/o en el formulario de cesión de derechos.

## III

Por favor, incluye un formulario firmado de cesión de derechos de autor con tu nombre completo, dirección y número de teléfono. Tal vez tengamos que hablar y trabajar contigo en las revisiones.



Algunos  
datos  
esenciales  
para  
mandar el  
material

## IV

También incluye tu fecha de tiempo limpio. Pero no te preocupes... no hay requisitos mínimos; aceptamos material de todos los miembros limpios de NA.

## VII

Ningún material es demasiado corto, pero como pauta general, procura que el escrito tenga menos de 2.700 palabras (siete páginas de nuestro Texto Básico actual).

## VI

Si puedes, es preferible que nos mandes un documento en formato electrónico MS Word. Si nos lo mandas por correo normal, por favor usa papel blanco y tinta negra. Gracias.

## V

Aceptamos material en cualquier idioma.

# ¿Qué pasa con tu escrito una vez que nos lo mandas?

**I**  
Una vez que nos mandas tu escrito, no te lo devolveremos. Asegúrate de guardar una copia para ti.

**II**  
Como ya hemos mencionado, el Texto Básico es literatura de NA que pertenece a todos nosotros. Un miembro que comparte su experiencia en el libro, en realidad ofrece dicha experiencia a la confraternidad. Si se selecciona tu escrito para que se incluya en el Texto Básico, se corregirá y posiblemente se le cambiará el título. Queremos ser lo más respetuosos posible en este proceso, para conservar la voz y la experiencia que contiene, pero debes tener claro que, si mandas un escrito, será objeto de una corrección.



**I**  
Queremos saber sobre tu recuperación: ¿cómo practicas los principios en tu vida?

**II**  
Buscamos escritos de miembros de todo el espectro religioso y creencias espirituales, incluidos ateos y agnósticos. Pero no olvides que NA es un programa espiritual, no religioso. No dudes en compartir sobre la importancia de tus creencias, pero trata de evitar referencias o terminología de religiones específicas.

**III**  
Naturalmente que recibiremos más material del que usaremos. Pero no dejes que eso te detenga. Tu aporte puede darnos ideas sobre el tipo de experiencia que necesitamos reflejar o sobre formas de compartir esa experiencia que tal vez aparezcan en el borrador final, incluso aunque tu escrito en concreto no se publique.

**IV**  
Sobre todo, por favor, no dejes que estas pautas te intimiden. No tienes que escribir como un profesional. Todo el material que usemos será corregido.

*Esperamos que estas pautas editoriales no parezcan una lista de «deberes» o «prohibiciones». Tal vez te ayude pensar sencillamente en la forma en que en general escribimos y compartimos, y tratar de volcar tus ideas sobre el papel con ese espíritu.*

## Algunas pautas para escribir





# ¡Hay que ser creativo!

**A** menudo, lo único que hace falta para que un buen escrito se convierta en algo maravilloso es un poco de revisión. La diferencia entre compartir tu experiencia por escrito o en voz alta en una reunión es que, sobre papel, tienes una segunda oportunidad de decirlo bien. He aquí algunas ideas para ayudarte a decirlo lo mejor que puedas.

- I** Trata de decir lo que estás diciendo de diferentes formas. Por ejemplo, podrías escribir:
- ♦ realmente quería consumir, o
  - ♦ Estaba loco como una cabra y tenía una voz en la cabeza que me decía una y otra vez: «esa botella de ginebra... esa botella de ginebra... esa botella de ginebra», o
  - ♦ Cuando pasé por esa esquina, apreté tan fuerte el volante que las uñas se quedaron marcadas en el plástico.

A veces no se trata de lo que decimos, sino de si la forma en que lo hacemos permite que se entienda el mensaje.

- II** Trata de jugar con el orden de tu escrito: ¿qué pasa si empiezas por el medio? ¿Qué pasa si empiezas por contar «el final»? Y ese tipo de cosas.

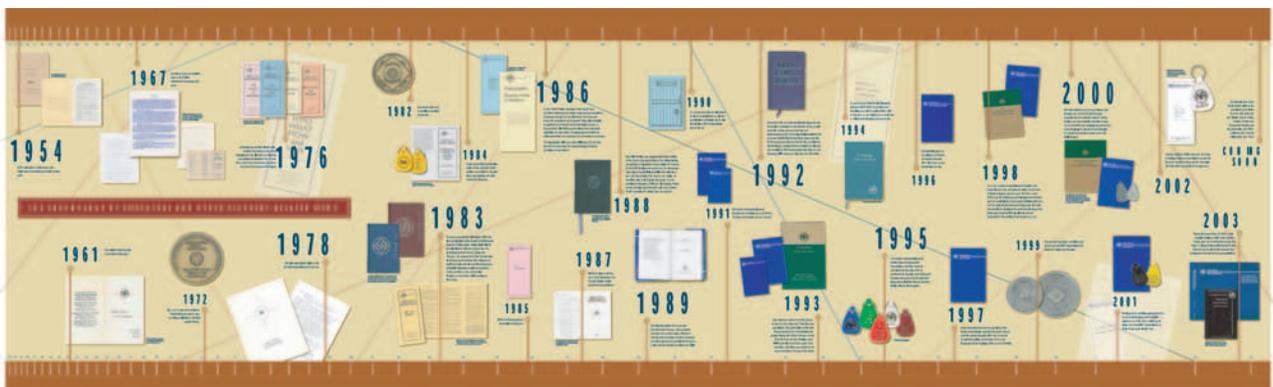
- III** Intenta que nos sintamos como te sentiste tú. No te limites a decirnos cómo te sentiste, describe lo que te hizo sentir así. Haznos un retrato. Por ejemplo, podrías escribir:

- ♦ Estaba muy apenado, o
- ♦ Todos los colores habían desaparecido, y parecía imposible sacarme el pijama e ir a una reunión, o incluso hacerme una tostada.

Podrías escribir:

- ♦ Me costaba identificarme, o
- ♦ Todos los que estaban en esa reunión tenían la edad de mis padres y hablaban de hipotecas.

- IV** Escribe con el vocabulario que uses, no con el estilo que te imaginas que un «escritor» debería tener. Estás escribiendo sobre lo que te ha pasado. Haz que suene tan importante para el lector como lo fue para ti. Haz que destaque, que parezca vivo.



# Trabajar juntos

**A** algunos miembros les resulta útil trabajar en grupo. He aquí algunas cosas que podrías probar. Se pueden solicitar otras ideas como temas de talleres.



- ◆ Organizar una sesión para compartir. Se podrían incluir temas como:

¿Cuándo lo «captaste» por primera vez (comprendiste el mensaje de NA)?

¿En qué momento la experiencia que compartió alguien marcó realmente una diferencia para ti?

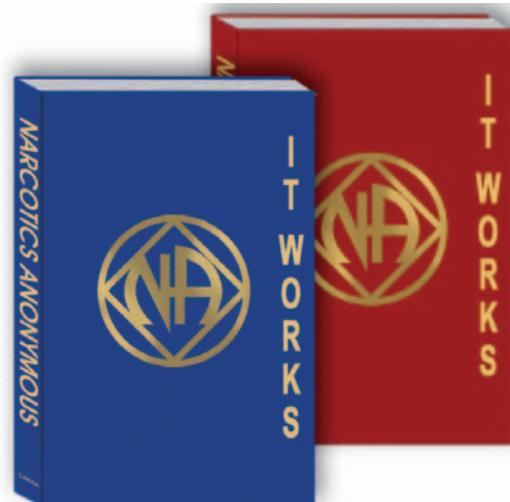
Habla sobre qué fue lo que atrajo tu atención durante la sesión de compartir y por qué. Piensa de qué formas puedes usar estas técnicas para escribir.

- ◆ Podríamos formar parejas o ayudarnos mutuamente en pequeños grupos para empezar. Tratemos de entrevistarnos los unos a los otros para saber qué es lo que a otra persona le parece más interesante de nuestra historia personal. O podemos compartir los unos con los otros para descubrir el núcleo de nuestra experiencia, las cosas que más queremos subrayar o recalcar.
- ◆ Podemos turnarnos para escribir. Uno podría hablar y el otro tomar notas.
- ◆ Cada uno podría escribir un rato y después trabajar juntos para pulir los textos resultantes.

Y recuerda: «No existe un modelo de adicto en recuperación». Sé tú mismo, escribe como tú mismo y comparte como tú mismo. ¡No tengas miedo de hacerlo a tu manera!

*Para mayor información,  
visita nuestro sitio web:  
[www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).*

*Donde encontrarás  
novedades, proyectos nuevos,  
ideas para talleres, etc.*





## FORMULARIO PARA EL ENVÍO DE TRABAJO EN CURSO Y CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

Obra: \_\_\_\_\_

Persona que la envía: \_\_\_\_\_

El abajo firmante, miembro de NA, por el presente documento envía el siguiente material para que sea utilizado en la Obra arriba mencionada. Manifiesta asimismo que el material aquí adjuntado es íntegramente obra suya en calidad de miembro de la confraternidad y ha sido hecho con carácter voluntario para la estructura de servicio. Acepta que las contribuciones sean consideradas aportes a los Servicios Mundiales de NA en relación con la Obra y se les dé el uso que éstos consideren adecuado. Acepta también que la Obra es un «trabajo por contrato» para Narcotics Anonymous World Services, Inc, entidad de servicio mundial de la confraternidad de Narcóticos Anónimos («NAWS»), o que si desde el punto de vista técnico la Obra no reúne los requisitos necesarios para una contraprestación legal de la que se acusa recibo por este medio, por la presente cede a los SMNA los derechos de autor para todo el mundo que pueda tener en virtud de cualquier teoría jurídica o en equidad sobre la Obra.

Por favor, escriba en letra de imprenta su nombre completo, firme y ponga la fecha.

Nombre: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

### Información de contacto:

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Número(s) de teléfono(s): \_\_\_\_\_

Fecha de tiempo limpio: \_\_\_\_\_